

Bonjour Dimanche

transcontinental

GRATUIT

17^e année, no 32 - Samedi 27 août 2005 • www.info07.com (819) 568-7736 • 28 pages

5234 Can

PRIX EXCELO
2004 DE
L'ENGAGEMENT
COMMUNAUTAIRE



Plus de confort
Plus de chaleur
Moins cher
Le gaz, c'est tout naturel!
Gazifère

OUVERT 7 JOURS SUR 7

Centre de changement d'huile
SANS RENDEZ-VOUS

Économisez Sur l'huile Semi-synthétique **3\$**

Économisez Sur l'huile 100% synthétique **5\$**

Ne peut être combiné à aucune autre offre. Nous acceptons les chèques de nos clients. 770-1333



LE BONHEUR EST DANS LES HAUTEURS

Page 3



À LA UNE

**ALEXANDER
J. COMEAU,
LA VOIX
DERRIÈRE
EDGAR
ZIMMER**
Page A6



THÉÂTRE

**DÉPASSEMENT ET
DÉCOUVERTE DANS LES
PALMES DE M. SCHUTZ**

Page A12



TÉLÉVISION

LA RENTRÉE À TQS

Pages A18 et A19

Québec cl@ssées.com

Le PLUS GRAND réseau
d'annonces classées au Québec
avec 102 017 annonces classées

www.quebecclasses.com

Recyclable et gratuit
Je coupe, j'appelle, ils ramassent

Le recyclage des branches de cèdres produit du paillis qui vous est offert gratuitement. Informez-vous!



CÈDRES RECYCLÉS
Le recyclage on le fait ensemble

Service rapide
et gratuit
(819) 771-3446



www.cedarleaf.org

RIVIÈRES, CULTURE, SPORT ET SENTIER RÉCRÉATIF AU COEUR DU DÉVELOPPEMENT TOURISTIQUE DE L'OUTAOUAIS

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Le développement de l'industrie touristique en Outaouais passe par quatre secteurs d'interventions prioritaires: la culture, les sentiers récréatifs, les rivières et le tourisme sportif.

C'est ce qui ressort d'une étude menée pour Tourisme Outaouais et qui a été présentée mercredi matin au comité plénier de la ville de Gatineau. Cette étude vise à trouver les meilleures avenues pour développer le tourisme dans la région.

Les rivières font partie du potentiel sous-développé selon les résultats de cette étude et un meilleur développement permettrait d'améliorer l'offre touristique. Le plan d'action suggère donc de faciliter l'accès à ces rivières et d'aménager leurs abords, tout en offrant des produits et des services aux visiteurs. Il est aussi conseillé de créer de l'animation autour de ces rivières.

La culture est principalement un atout de la région qui pourrait être accentué dans le plan de développement. De grands pôles touristiques sont envisageables, comme la zone Wakefield-Chelsea, la Petite-Nation et le secteur de la rivière Dumoine.

L'offre régionale du côté de la culture pourrait s'accompagner notamment de bâtiments et d'ouvrages patri-



Gilles Picard

moniaux, de circuits de mise en valeur, de centre d'art, de circuits d'artisans et de centres d'interprétation.

Les sentiers récréatifs sont une autre force de la région sur laquelle Tourisme Outaouais aimerait compter pour développer le tourisme. Il faudrait toutefois terminer les liens entre différents sentiers, améliorer la

signalisation et la sécurité et développer la clientèle pour ces services, selon les résultats de cette étude.

Le tourisme sportif de son côté est un secteur qui pourrait avoir de forte retombée pour la région. Il faudrait toutefois que la région ait des équipements structurants, comme un complexe sportif, et surtout des équipements qui répondent aux normes internationales.

Action d'ici décembre

Ce plan d'action devrait déboucher sur des mesures concrètes au cours des prochaines semaines. «Pour le moment, nous allons continuer à présenter ces résultats à nos différents partenaires, souligne le directeur général de Tourisme Outaouais, Gilles Picard. Par la suite nous ferons le plan de mise en oeuvre qui devrait être présenté en décembre.»

Ce plan de mise en oeuvre devrait déboucher vers la signature d'une entente spécifique sur le tourisme avec des partenaires comme le gouvernement et la Conférence régionale des élus. Il y aura avec cette entente un fonds de base pour le développement de ces activités touristiques, auquel les différents partenaires seront appelés à participer.

Entre temps, Tourisme Outaouais garde tout de même les yeux ouverts sur des nouveaux projets. «Il y a des choses qu'on peut nous-même susciter, alors qu'il y en a d'autres qui touchent des événements sporadiques et qui nécessitent l'implication d'un promoteur», explique M. Picard. Pour le moment, il n'y a pas d'événement d'importance sur la table, outre que les événements horticoles, comme le parc floral du lac Beauchamp.

Le vélo pourrait donner une spécificité à l'Outaouais

Yannick Boursier

boursier@transcontinental.ca

Comme dans la plupart des régions du Québec, l'Outaouais cherche à se démarquer au point de vue touristique avec une activité spécifique à la région. Le vélo pourrait bien être cette activité au cours des prochaines années.

Il est encore trop tôt pour désigner concrètement une activité qui se démarque. Mais le directeur général de

Tourisme Outaouais, Gilles Picard ne cache pas que la présence de sentiers en ville et en nature donne de bons arguments pour développer le tourisme à vélo.

«C'est un travail; simple à faire pour développer cette industrie, croit-il. Ça fait partie des forces de notre région. On a un vaste réseau de sentiers partout en Outaouais permettant aux visiteurs de découvrir plusieurs aspects de notre patrimoine.»

Diverses améliorations devront cependant être apportées pour offrir un produit haut de gamme. «Il faut finir la jonction des différents sentiers, explique-t-il. Il faut aussi améliorer la signalisation autant sur les sentiers que pour se rendre aux différents endroits.» Ce problème est celui le plus soulevé par les visiteurs selon les sondages de Tourisme Outaouais.



Tai chi taoïste

Un exercice efficace qui améliore la santé en douceur

Cours débutent le 7 septembre

Lundi : 20 h à 21 h 30

Mercredi : 18 h 30 à 20 h

Hull, 765, boul. St-Joseph
Tél. : 595-3305

Société de tai chi taoïste du Canada

Electro Pulse

Système de sécurité

Résidentiel • Commercial



Surveillance de la maison, bureau.

Spécial Ordinateur à partir de 299\$

www.electropulse.net
501, av. Gladstone, Ottawa
(613) 567-1152

RE/MAX
RE/MAX Vision (1990) Inc.
Courtier immobilier agréé
franchise, indépendant et autonome

DENISE BÉLAND
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ
(819) 665-7072

PORTE OUVERTE
dimanche le 28 août 05 entre 13h et 15h

12, DU VERDIER, CANTLEY



Rue du Verdier, Cantley, Secteur recherché. Libre immédiatement. bungalow très propre, égouts raccordés, bois franc, céramique, bain thérapeutique. Idéal pour petite famille. Vendeur très motivé.

Clinique dentaire André Richer

Dû au sinistre survenu à la Plaza Glenwood le 6 juillet 2005, j'aimerais aviser ma clientèle qu'il nous est impossible de vous voir présentement. Je travaille à la réouverture d'une clinique à Aylmer.

(819) 684-2620

Merci

Saviez-vous que si vous...

Reliez votre système d'alarme avec

En tout temps, du clavier de votre système d'alarme ou d'un bouton panique, vous êtes à un doigt des services d'urgence;

GMS Inc.
Sécurité et Communication

Téléphonez-nous pour en savoir plus!

74, chemin Alonzo-Wright, Chelsea, Qc • J9B 1L4 • Tél. : (819) 561-9100 • Fax : (819) 561-6806

ISOLATION RED HOT

Isolation soufflée et en nattes
Construction neuve et rénovation
Licence de la régie du bâtiment du Québec

ESTIMATION GRATUITE
(819)
568-5985



BENOIT BRASSARD

GESTION DE PROJETS (certificat)

Débutez votre programme en septembre 2005 et obtenez votre certificat en juin 2006!



Un programme pratique si vous avez à gérer divers types de projets. Une application informatique (MSProject) est intégrée dans tous les cours. Vous terminez ce programme avec la réalisation de votre propre projet.

Certificat de 315 heures, offert à temps partiel en mode intensif.

Cours :

- Gestion de projets
- Définition et planification
- Approvisionnement et gestion contractuelle
- Gestion des risques et contrôle de la qualité
- Interface humaine
- Réalisation, clôture et évaluation finale de projet
- Travail dirigé

Session d'information :

Le mardi 6 septembre à 18 h 30 (pièce E1150)
801, Promenade de l'Aviation (Ottawa)

(613) 742-2483 www.lacitecollegiale.com

VOIR LE MONDE DE HAUT...SANS PRÉTENTION

Patrick Voyer

patrick.voyer@transcontinental.ca

Que ce soit le vélo ou le baiser, la vie est pleine de premières expériences : ayant déjà expérimenté les deux premiers, j'ai eu droit jeudi matin à mon baptême de nacelle en compagnie de Donald Bellini, un pilote de montgolfière de St-Jean-sur-le-Richelieu qui jongle avec les blagues et les anecdotes pour vous faire sentir à l'aise à 1000 pieds dans les airs...

Café à la main, je leur serre à nouveau la main avant que la camionnette ne se dirige vers le secteur Masson-Angers. C'est que deux jours avant, nous étions supposé s'envoler, mais une ceinture de nuages nous en avait dissuadé. Même si j'ai alors été victime d'un pétard mouillé, ma rencontre avec Donald et ses équipiers Jean Drouin et Yvan Lavoie m'équivalait. De vrais gentlemen passionnés...

Arrivés au parc Jack Eyami à 6h30, Jean et Yvan mettent leur quinzaine d'années d'expérience à profit en préparant le ballon. Pendant ce temps, Donald nous donne les consignes d'usage (par exemple, de ne pas tirer sur la sangle rouge durant le vol, sinon la calotte s'ouvre et c'est la chute très forcée) et nous fait signer le formulaire sur lequel le Festival de Montgolfières de Gatineau se dégage de toutes responsabilités advenant un drame. «Bah, pas de stress, me suis-je dis, c'est un pro et la ville de Gatineau l'a engagé, alors...» Sur le chemin du retour, donc un peu tard pour calmer ma colonne vertébrale, il m'affirmera qu'en 30 ans, seulement deux accidents sont survenus au Canada!

Jean démarre ensuite le ventilateur

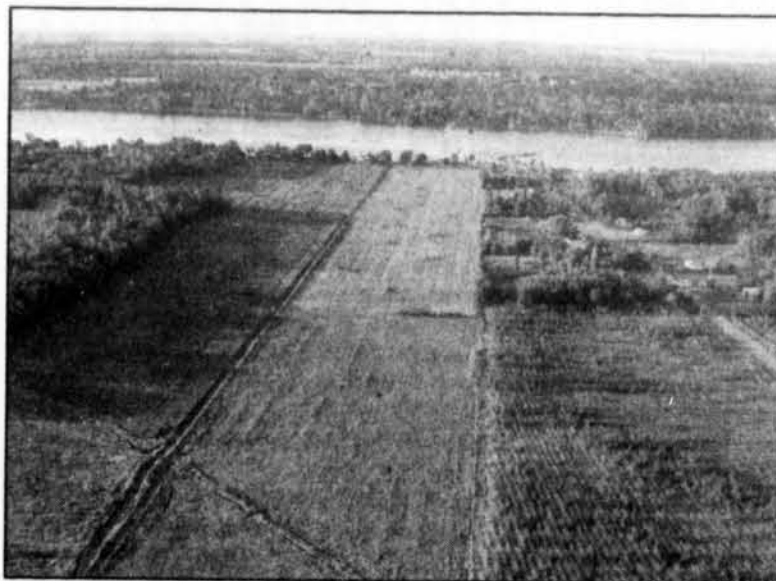
qui tourne à 3000 tours par minute pour remplir le ballon de 70 000 pieds carrés d'air froid. Ensuite, Donald nous chauffe les fesses avec ses deux brûleurs qui nécesitent un litre de propane par minute chacun. La montgolfière se dresse...

De mon avis et celui de mon collègue de Couleur FM qui ne désire pas être nommé pour avoir été assis du début à la fin, ce sont les 300 premières secondes qui font claquer les genoux. Même si le ciel est azur et le vent tranquille, la montée est si douce et malicieuse qu'on dirait qu'une mauvaise comédie joue au ralenti.

À 1000 pieds dans les airs (on n'a pu se rendre au vénérable sommet de 10 000 pieds, car Éole nous aurait projeté directement sur la pointe acérée du Parlement), la sueur se fige. Les courtopointes multicolores qui s'étendent pour réchauffer le paysage apaisent les menaces de labyrinthe et deviennent d'excellents clichés.

Tout est petit, même les champs et les villes. Masson-Angers est minuscule (imaginez), Rockland est microscopique et Cumberland (...). Les rivières se transforment en serpents, les arbres en permanente et les voitures, en grain de poivre. D'ailleurs, en bons acolytes qu'ils sont, Jean et Yvan nous ont suivi dans le «véhicule de poursuite» jusqu'à l'atterrissage à près de 10 km du départ.

Alors que ses passagers essaient de



Les champs du secteur Masson-Angers sont superbes du haut des airs. Dommage que l'on ne les voit pas toujours de cet angle! Photo: Patrick Voyer

se bourrer les yeux au maximum, Donald se promène d'un bord à l'autre de la petite nacelle en nourrissant de propane à toutes les trente secondes la gloutonne montgolfière. Il dirige d'une main de maître en prévoyant les variations d'altitude des minutes à l'avance. Nous avons pu apprécier ses talents de pilote de brousse avec un superbe rase-motte et son excentricité d'amateur de montagnes russes avec sa remontée quasi verticale...

Sablons le champagne!

Au bout de 40 minutes, vu que mon visage avait viré au kaki (c'est une blague...), Donald repère un champ plat près d'une maison et pose la nacelle comme s'il faisait tomber une ouate sur un matelas. Jean nous a déjà rejoint et va informer le propriétaire des lieux qu'une montgolfière s'est

tout bonnement posée à vingt mètres de son bungalow.

Ce dernier, en bédaine et les crottes aux yeux, sort dehors avec sa caméra et filme la grosse ballonne de nylon. Après quelques efforts, nous réussissons à coucher la bête sur le côté et la déflation commence. Le propriétaire, Marcel, vient nous rejoindre et Jean le fait entrer dans la légende créée par les frères Montgolfier il y a plus de 250 ans. Il lui remet une bouteille de champagne, LA tradition à respecter, et des passes pour le Festival.

Quand Marcel est reparti avec son Cordoniu sous le bras sous le coup de 8h30, Donald a récité la prière des pilotes (de la pure poésie) et à cette tour, nous avons trinqué à cette courtoise, mais ô combien brillante promenade. Un délice éphémère...

«C'est un sport accaparant, tu n'as plus de vie avec ça!», admet Donald avant que nous retournions d'où nous sommes venus. Même si ces «complaintes» sont justifiées, qu'il n'a eu qu'un seul jour de congé depuis le début de juin, et qu'il doit répéter l'exercice à 18h, il sourit. Les trois compères semblent tellement adorer leur boulot, que l'on vient à se demander si la vie ne devrait pas être aussi légère que cette montgolfière se poussant tranquillement sous les nuages. On se demande si on aime plus la vie lorsqu'on l'a aperçue à vol d'oiseau...

Vivre en forêt durant 25 jours avec une paire de bas et un canot?

Patrick Voyer

patrick.voyer@transcontinental.ca

Le Camp Air-Eau-Bois l'a montré à 12 ados de Gatineau et d'ailleurs avec sa dernière expédition, l'une des plus éprouvantes de l'histoire du camp.

Le périple effectué en canot sur plus de 400 km, à raison de 20 km par jour, leur a menés la Haute-Mauricie, en passant par le secteur de Grand-Remous et Maniwaki, jusqu'à la plage du Lac Leamy, où ils sont arrivés très sains et surtout saufs mercredi après-midi.

Selon une des deux guides, Josianne Guimont, alias «Calypso», l'expérience a été magnifique. «Les jeunes ne se connaissaient pas au début, alors ça été un peu difficile. Maintenant, ils forment une famille serrée», lance-t-elle.

Les canoteurs-campeurs âgés de 15 à 17 ans ont dû multiplier les bifurcations et dompter les rapides qui se sont dressés devant eux à plusieurs reprises. Lorsqu'ils accostaient, ils vivaient plus ou moins en «bêtes sauvages civilisées!» «C'est dur de résumer 25 jours en quelques mots, mais disons que pour eux, ça été une expérience intéressante sur le plan humain. Le contexte plein-air n'a été qu'une excuse pour construire des relations. Ils ont aussi été sujets à beaucoup de

péripiétés!», explique le deuxième guide Thierry Clément, alias Azimut.

Mais qu'est-ce qui a vraiment poussé ces jeunes à partir ainsi à l'aventure? «Le mode de vie, la simplicité, répond tout de go Enrik. L'objectif de la journée était de se rendre d'un point A à un point B en mangeant entre les deux. On a «mangé» des roches, mais les canots sont encore flottables», ironise-t-il.

Fabien, lui, est fier de dire qu'il a survécu avec trois bas (...) et un couteau. Pour sa part, Alex a trouvé que la température a un peu compliqué les choses, mais que la volonté du groupe a contribué à garder un esprit positif.

Pour l'ex-directeur du Camp Air-Eau-Bois, Alexandre Leblanc, ce projet est le dernier à lequel il aura apporté son aide. Il en gardera, à l'instar des jeunes, de bons souvenirs. «C'était la première fois que l'on se concentrait à 100% sur l'eau. Nous avions tout planifié à l'automne et les douze places se sont remplies assez rapidement!» M. Leblanc ajoute que Josianne était déjà familière avec le trajet à effectuer et que pour Thierry, cette expédition représentait une superbe opportunité pour son baccalauréat en plein-air.

Le Camp est un organisme sans but

lucratif qui vise le développement du jeune en plein-air et dans un contexte de vacances depuis 1972. Depuis ce

temps, des centaines de jeunes ont participé à différentes expéditions de canot-camping.



Les guides Thierry Clément et Josianne Guimont ont assuré la «stabilité» de la dernière expédition, longue de 25 jours, du Camp Air-Eau-Bois qui s'est terminée mercredi après-midi. Photo: Patrick Voyer

Postes d'animateurs pour les clubs de devoirs

Le Centre Adojeune de Gatineau est à la recherche d'étudiants de l'Université, du CÉGEP, et de secondaire 5 pour combler des postes d'animateurs rémunérés pour des clubs de devoirs dans différentes écoles primaires de la Commission scolaire des Draveurs de Gatineau. Les clubs de devoirs ont lieu après les heures de classe soit entre 15h00 et 17h30, une heure du lundi au jeudi (l'heure varie d'une école à l'autre). Si cela vous intéresse, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, une let-

tre de présentation et vos coordonnées ainsi que vos disponibilités à l'attention de : Nicole Provost au Clubs de Devoirs Adojeune, 22 d'Auvergne, Gatineau (QC) J8T 6J8. Télécopieur : 568-3636 ou par courriel adojeuneinc@videotron.ca ou pnicoles@sympatico.ca

L'action bénévole c'est bon pour le moral

La saison estivale tire à sa fin et la demande de bénévoles est encore bien présente pour répondre aux besoins de la communauté, le Centre d'Action Bénévole de Gatineau a besoin de vous

pour desservir ses différents services bénévoles tels que : la popote roulante, l'accompagnement transport et les visites d'amitié ou de répit. Une contribution pour votre voiture sera allouée. Faites une différence dans la vie de ces personnes. Appelez Lise au 568-0747.

Randonnée de l'AMO

L'Association motocycliste de l'Outaouais invite ses membres à une randonnée de groupe ce samedi en direction de Bancroft. Les non-membres sont aussi invités. Le départ est prévu à 9h du stationnement du restaurant Nickels du boul. Gréber et le retour se fera à 17h. L'AMO offre un service d'accompagnement aux motocyclistes débutants. Pour infos : Guy Michaud au 568-0468.

Soirée dansante à la Légion royale canadienne

Cette soirée country et western se déroulera ce samedi de 20h à minuit au 231, boul. Maloney. Ron Martin et ses musiciens, Maynard Robinson et Marcel Mongeon callers seront de la partie. Infos : Annette Piette au 777-8556.

Le vrai cours de navigation

Pour le cours de navigation de plaisance des cps-ecp de l'Outaouais, l'inscription aura lieu le 31 août entre 19h et 21h heures au centre communau-

taire Daniel Lafortune, 165 St-Antoine, coin rue Pointe Gatineau. Pour plus d'infos: Robert Desford au 663-3148 ou sur le www.outaouais.cps-ecp.org

Club de l'âge d'or St-Jean-de-Brébeuf

L'ouverture se fera le 6 septembre. On y dévoilera les détails pour la prochaine saison (sacs de sable, baseball poches, pétanque, bingo, etc). Venez en grand nombre au club situé 1367, rue St-Louis! Pour infos : Gérald Strevet au 561-3927.

Les Fauteurs d'Amérique se rassemblent

L'activité se déroulera le 3 septembre à Sherbrooke, au Centre communautaire Julien Ducharme (Arrondissement Fleurimont). Pour infos : Noëlla Fauteux : (819) 658-3339, Ghislaine Fauteux Labrie : (819) 563-0791 ou par courriel : fauteurs_fauteurs@hotmail.com.

Voyage à St-Eustache

Le Club de l'âge d'or de Templeton reprendra ses activités jeudi le 8 septembre. Le 14 septembre nous organisons le voyage à St-Eustache. Visite de la ferme «Nid Otruche» et la cueillette de pomme chez Constantin. Pour information Yvette au 663-2398 ou Jeanne au 663-1935.

BOTANIX CLOUTIER LTÉE
OUVERT À L'ANNÉE
TOP SOIL

Bienvenue aux remorques et aux camionnettes. Meilleurs terreaux Botanix Tout pour le jardinage d'intérieur :
Jardins hydroponiques et aéroponiques • engrais • éclairage • contrôleurs • substrats et plus encore

Top soil	3/4 net	Sable à mortier	Tourbe à la verge
Terre noire	0-3/4	Sable à piscine	
Terre à jardin	Dust	Compost	

BOIS DE CHAUFFAGE DISPONIBLE

SERVICE D'ANALYSE DE SOL - LIVRAISON EN SUS UNE VERGE ET PLUS
Pré-paiement avec Visa, Mastercard, American Express, Rona, sur place: Interact
CHEMIN DU PONT ALONZO, HULL OUEST 778-3576

GRATUIT
Guide BOTANIX Neuvième Édition sur présentation de ce coupon et avec achat de 20 \$ et +

GAUVREAU TOP SOIL

RBO : 8302-0719-48

LIVRAISON GRATUITE avec 9 verges et plus
SERVICE RAPIDE avec 18 camions
LIVRAISON 1 VERGE ET PLUS

Surplus d'inventaire TOP SOIL #2
150\$ taxes et livraison incluses
Venez vous procurer sur place, l'un de nos produits en vrac avec votre camionnette, remorque et bacs.

- Sable à mortier, à piscine, à compaction
- Roche de rivière
- Terre noire
- Terre à jardin (1/2 terre noire; 1/2 top soil + 8 à 10% de compost forestier)
- Top soil tamisé
- Compost de champignons et forestier
- Paillis local et de couleurs
- Terre mixte (1/3 top soil; 1/3 terre noire; 1/3 compost)
- Roches blanches
- Pierres concassées et de couleurs

• excavation de tout genre
• location de machinerie avec opérateur

Deux endroits pour mieux vous servir
Ouvert 6 jours/semaine

682
930, ch. Vanier, Aylmer **778-1735** St-Joseph Nord, Hull **777-0682**
À 2 minutes du secteur du Plateau de la Capitale Près du pont Alonzo

Une autre résidence VENDUE par



363, rue Nobert, Gatineau

JACQUES DOUCET
MEMBRE DU TOP 1% AU CANADA

778-4001

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

PREMIER - 1%
vendu vendu **VENDU** vendu vendu vendu

Un beau terrain débute par un bon sol!
Nos prix sont les plus bas, c'est garanti!

TOP SOIL
Produits de 1^{re} qualité

210\$
159⁹⁵\$ taxes incluses

7 verges et plus livraison gratuite

- Service ultra rapide
- Le #1 du top soil
- Excavation de tout genre
- Produits de 1^{re} qualité
- Remplissage et gravier
- Tout autre produit disponible

Livraison une verge et plus

VOUS POUVEZ AUSSI PASSER POUR UNE PETITE OU GRANDE QUANTITÉ.

TOP SOIL
Yves Meunier

2032, Chemin Pink, Aylmer
243-8000
772-0349

Bonjour Dimanche

160, boul. de l'Hôpital, bureau 30, Gatineau (Québec) J8T 8J1

Gatineau (819) **568-7736** Fax rédaction : (819) 568-7038
Fax ventes : (819) 568-8728

Aylmer-Hull (819) **776-1063** Fax: (819) 776-1668

1-800-567-1289

Deloitte

www.info07.com

WEEK-END

DIRECTEUR REGIONAL : Jacques Blais	SECRETARE AUX VENTES : Francine Trépanier	BUREAU DE BUCKINGHAM	JOURNALISTE : Yan Proulx	IMPRESSION : Transcontinental	DISTRIBUTION : Transcontinental
ADJOINT-ADMINISTRATION : Claire Prézeault	PREPOSEE AUX VENTES : Hélène Rochon	RECEPTIONNISTE : Maude Pelletier	Preposée entrée des données publicitaires : Marie-Andrée Bérard	Qualimax	Publi-Sac Outaouais
AGENT DE CREDIT : Julie Parent	TELE-MARKETING : Laral Leblanc	VENTES : Francine Rioux		130 Adren Robert	189 Deveau (suite 9)
COMMISSAIRE BUREAU/RECEPTIONNISTE : Marie-Eve Pelletier				Gatineau, Qc J8Y 3S2	Gatineau, Qc J8Z 1S7
ADJOINT AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Sylvain Dupras	ADJOINT AU DIRECTEUR DE L'INFORMATION : Marie-Eve Bouchard	JOURNALISTE : Marlene Gosztonyi	ATELIER	PUBLIE PAR : Médias Transcontinental	
JOURNALISTES : Arick Charette, Yannick Boursier, Pascal Laplante, Patrick Voyer, Yan Proulx, Stephanie Verrier	JOURNALISTES : Arick Charette, Yannick Boursier, Pascal Laplante, Patrick Voyer, Yan Proulx, Stephanie Verrier	Preposée entrée des données publicitaires : Michèle Legault	DIRECTEUR : Jean-Pierre Pilon	www.medias-transcontinental.com	Président : André Prélontaine
	BUCKINGHAM ET ST-ANDRE-AVELLIN	BUREAU DE ST-ANDRE-AVELLIN	ADJOINT AU DIRECTEUR : Marc Cadieux	Transcontinental	
CONSEILLERES INTERNES : Rachel Michon, Marie-Eve Pelletier, Fannie Carrière	DIRECTEUR-EDITEUR : Michel Blais	SECRETARE : Nathalie Gauthier	Infographistes : Carol Martin, Marc-André Martin		
		VENTES : Denis Legault, François Lemery	Patrick Larabie, Suzanne Martin		
			Elisabeth Machado, Eric Gauthier		

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec. Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes. Contrat de vente de produit no 40052513. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou partie de façon officielle ou déguisée est interdite sans la permission écrite de l'éditeur. Le Bonjour Dimanche ne se tient pas responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires mais il s'engage à reproduire uniquement la partie du texte où se trouve l'erreur. La responsabilité du journal et de l'éditeur ne dépassera en aucun cas le montant de l'annonce. Les articles publiés dans le Bonjour Dimanche sont sous la seule responsabilité des auteurs et la direction ne partage pas nécessairement les opinions émises.

51 217 COPIES IMPRIMEES

605 Emplois divers

CHOCOLAT de luxe. L'été et les vacances arrivent à grand pas!!! Fais-toi plus d'argent. Une opportunité s'offre à toi. Vends une variété de chocolat. Levée de fonds disponible pour les organismes. Gérant d'équipe demandé. Info: (514)277-0083 ou sans frais 1-800-551-2395

705 Cours

BALADI (danse orientale): Cours débutant le 12 septembre. Jour & soir. Suzie (819)568-6308

BESOIN d'aide? Cours d'anglais privé, niveaux primaire ou secondaire. (819)568-8489

COURS acrylique, huile/pastel, paysage/portrait. 25 ans d'expérience Ann Cadieux. (819)663-8455

COURS de musique/piano, le jour. Aylmer Est. autobus à la porte. Professeur/musicien hautement qualifié, du plus de 30 ans de carrière. (819)777-0646

DEVENEZ un auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Apprenez comment écrire et publier vos travaux, avec l'aide d'un écrivain professionnel. Brochure gratuite! 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com/francais

810 Avis publics/legaux

À: CLAUDE JUTRAS SOYEZ AVISÉ qu'une demande portant le numéro 22040226011G concernant le logement situé au 48 Jumonville #2, Gatineau a été intentée contre vous à la Régie du Logement au: RÉGIE DU LOGEMENT, Edifice Jos-Montferrand, 170 rue Hôtel-de-Ville, 4e étage, bureau 4.100, Gatineau (Québec) J8X 4C2

915 Véhicules de loisir

MOTORISE classe C Travelaire, 1989, 28 pieds, moteur 460, 108,000 km, cruise, tilt, climatisé, frigo neuf, poêle, four, micro-ondes, planchers de chêne, 6 pneus Michelin neufs, climatisé, génératrice Onan 4.5 kilowatts, chambre fermée 2 lits, vaccum central, chauffage central. 29,500\$. (819)986-8197

920 Bateaux/moteurs

ADMIRAL LX 19 avec remorque, moteur 351 Ford 3,500\$ négociable. (819)210-5112

BATEAU aluminium, 14, moteur 7.5HP. Mercury. (819)568-5579

925 Roulotte/ tente roulotte/motorisé

BORD de l'eau abordable. **ROULOTTE 19'**, excellente condition, lac de l'Escalier au Bowman 45 minutes Gatineau/Hull, barbecue neuf, micro-ondes, remise, table pique-nique et balancelle sur beau quai de 26' dans une petite baie à côté de plage et parc, frais du terrain payés jusqu'en mai 2006. 7,500\$ négociable. (819)771-5457

940 Tracteurs/machinerie agricole

URGENT besoin, achetons: pépines, bulldozers, "skiders", trailers avec chargeuses et tracteurs de ferme. Payons bon prix comptant. Tél.: (819)353-1777

945 Achat d'autos

0\$ à 5,000\$. 7 jours. Argent comptant. Remorquage inclus. (819)743-5080

ACHETONS voitures ou camions pour ferraille. Remorquage inclus. 1-866-463-3553 ou (819)743-9112

955 Pièces/accessoires

ATTACHE remorque jusqu'à 3,500 lb. bonne état. 125\$ négociable. (819)669-6218

980 Camions/camionnettes à vendre

LES Services de Courtier Patrick DuSault en Camions et Remorques Usagés. (450) 536-1666 http://www.pdusault.com

985 Autos à vendre

1995 Cavalier Z24, 181,000 km, tout équipée, 2,900\$. Mario (819)643-2634

ESCORT 1997, familial, 197,000 km; excellent état; climatisé, automatique, cruise, 2,200\$ négociable; 4 jantes et pneus d'hiver P185/65R14, 6 mois d'usure, 300\$ négociable; (819)770-1134

FORD Escort 1993, Station Wagen, 191,000 km, a/c, beaucoup nouveaux morceaux, 3,000\$ négociable. (613)226-6303

Le site d'emplois le plus complet au Québec

REPÈRES EMPLOIS

www.reperes-emplois.com

AVIS

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la famille) NO : 550-12-025226-050

JOCELYNE BOUCHER Demanderesse

YVON NADON Défenderesse

ASSIGNATION

ORDRE est donné à **YVON NADON** de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier à Gatineau, Québec, salle 0.210, dans les 20 jours de la date de la publication du présent avis dans Le Régional ou dans les 40 jours, si la signification est faite à l'extérieur du Québec.

Une copie de la demande en divorce a été remise au greffe à l'intention de **YVON NADON**.

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la demanderesse pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Lieu : Gatineau

Date : 9 août 2005

Céline Dubé Greffière-adjointe

CANADA

PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR SUPÉRIEURE (Chambre de la famille) NO : 550-12-025253-054

TANYA MALOUIN Demanderesse

ALEXEY VERA VILLAFANA Défendeur

ASSIGNATION

ORDRE est donné à monsieur **ALEXEY VERA VILLAFANA** de comparaître au greffe de cette cour situé au 17, rue Laurier à Gatineau, Québec, salle 0.210, dans les 40 jours de la date de la publication du présent avis dans La Revue de Gatineau.

Une copie de la déclaration d'intention a été remise au greffe à l'intention de monsieur **ALEXEY VERA VILLAFANA**.

Vous êtes de plus avisé qu'à défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, la demanderesse pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

Lieu : Gatineau

Date : 19 août 2005

Céline Dubé Greffière-adjointe

Bonjour l'Outaouais

par Sylvain Dupras

dupras@transcontinental.ca

Passeport montgolfières

Il ne vous reste que quelques jours pour vous procurer votre bracelet-passeport du Festival de montgolfières de Gatineau présenté par Loto-Québec. Disponible au coût de 23 \$, celui-ci donne entre autres accès aux spectacles de Boom Desjardins, des gagnants du Concours de la relève culturelle de Gatineau, d'Éric Lapointe, de Martin Deschamps, Hugo Lapointe, Florent Volland, Michel Pagliaro, Marie-Chantal Toupin, Luck Mervil, Vincent Vallières, Émilie Bégin, Marie-Mai, Nicola Ciccone, Mes Aïeux et du Boogie Wonder Band. Le bracelet-passeport est en vente chez RONA L'entrepôt Gatineau, aux Caisseries populaires Desjardins de l'Outaouais, aux magasins FIDO Gatineau/Ottawa, chez les marchands METRO Outaouais, aux Promenades de l'Outaouais, aux Galeries de Hull, aux Galeries Aylmer et chez la plupart des commerçants de Gatineau.

Montgolfières: recherche de bénévoles

Le 18^e Festival de montgolfières de Gatineau, présenté par Loto-Québec, est à la recherche de bénévoles pour le comité des équipiers locaux. Les personnes recherchées doivent être en bonne forme physique et en santé. Il serait idéal pour les postulants d'être capables de conduire de gros véhicules équipés d'une remorque. Une bonne connaissance de la région de Gatineau et d'Ottawa, ainsi que des talents de navigateur, sont aussi des qualités convoitées. Les équipiers sont responsables de l'assemblage, du gonflage, de la poursuite et de la récupération de la montgolfière qui leur est assignée. Ceux-ci sont indispensables pour les aéroliers. Les équipes locales agissent en tant qu'ambassadeurs du Festival et de la Ville de Gatineau. Par conséquent, le tact et la diplomatie revêtent autant d'importance que les bras musclés. Tous les bénévoles devront être disponibles de 5h30 à 10h et de 16h à 22h pendant toute la fin de semaine. Les bénévoles sont tenus d'assister à une réunion pendant la semaine précédant le Festival, le mardi 30 août en soirée. Pour de plus amples détails ou pour vous inscrire, visitez notre site Web à www.montgolfieresgatineau.com ou téléphonez au bureau en composant 819-243-2330 ou 243-2331.

Déguisez-vous

Tous les amants du disco et de la musique folklorique sont conviés, le lundi 5 septembre, à une véritable fiesta dansante. En compagnie du

VIE COMMUNAUTAIRE

Boogie Wonder Band et de Mes Aïeux, les festivaliers sont invités à ressortir leur pantalon « stretché », leur gilet à paillettes et à chausser leurs souliers de danse

Le REFAP a 20 ans

Le Réseau des femmes d'affaires et professionnelles de l'Outaouais (REFAP) célèbre ses 20 ans ! Sous le thème de la reconnaissance de la force et de la persévérance de la femme professionnelle, toutes les activités de la saison 2005-2006 souligneront ce grand événement. Afin d'ouvrir la fête, le 15 septembre prochain, une soirée reconnaissance sera le porte-étendard de cette année toute spéciale. Anciennes présidentes, lauréates et candidates aux titres de Femmes d'affaires, Femmes professionnelles, Femmes de cœur et Travailleur autonome, se retrouveront le 15 septembre prochain au Holiday Inn Plaza La Chaudière pour partager anecdotes, témoignages et également, afin de se remémorer de beaux moments vécus grâce au REFAP. La nouvelle équipe du conseil d'administration profitera de l'occasion pour faire le lancement officiel de la saison 2005-2006 en plus de dévoiler le nouveau logo de l'association.

Nouveau site de rencontre

Yannick.net, a lancé vendredi son tout nouveau site de rencontre. LesClics.com réunit en ligne des milliers de célibataires majeurs de toutes les régions du Québec. L'Outaouais obtient enfin son propre site de rencontre. LesClics.com est un produit bien de chez nous, destiné à un public de différentes générations et il est maintenant accessible en ligne via l'adresse LesClics.com. L'inscription y est gratuite ainsi que la consultation des fiches des célibataires qui s'y retrouvent. Se faisant, Yannick.net rend accessible

Club «Les aînés de St-René inc.»

Le conseil d'administration du club des Aînés de St-René inc. pour l'année 2005-2006 se compose à l'avant: Rhéal Charette admin, Pauline Charbonneau, vice-présidente, Gisèle Crépeau, admin., Liliane Charette, présidente, Irène Desforges, trésorière, Denise Favreau, secrétaire. À l'arrière: Laurent Godin, Andr. Bouchard et Yvon Daigle, administrateurs.

Affichez vos couleurs

Peintre spécialiste du résidentiel et commercial. Minutieux, à bon prix, Estimez-moi!



Trouvez ce que vous cherchez sur www.quebecclassees.com

Horaire d'été

Lavage de vitres (intérieur et extérieur), Passez la balayeuse. Lavage de murs et plafonds. Peinture intérieure. Entretien de plantes d'intérieures. Je suis une personne honnête, fiable et responsable.

Trouvez ce que vous cherchez sur www.quebecclassees.com

KATHY TREMBLAY SE HISSE PARMI LES MEILLEURES

L'athlète gatinoise sera au championnat du monde de triathlon

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

La triathlète Kathy Tremblay s'est finalement placée là où elle le voulait, soit au premier rang chez les athlètes de son âge, puis un podium parmi l'élite canadienne. Maintenant? Conquérir le monde.

La Gatinoise, qui termine sa carrière chez les 23 ans et moins, a remporté la palme lors du championnat canadien de triathlon, qui s'est tenu à Edmonton, en Alberta, la fin de semaine dernière. Tremblay a aussi réussi à se glisser au troisième rang parmi les meilleures canadiennes en plus de devancer certaines représentants d'autres pays.

«C'était un championnat canadien, mais en même temps, une étape de la Coupe du monde, ce qui fait qu'il y avait de très bons athlètes d'autres pays, souligne-t-elle lorsque jointe par le Bonjour Dimanche. Je voulais finir sur le podium, d'autant plus que j'avais gagé avec mon entraîneur que si je ne terminais pas sur le podium, je devais me teindre les cheveux en rose».

Kathy Tremblay s'est grandement améliorée, sortant de l'eau parmi les premières à Edmonton : «J'ai suivi la meilleure nageuse au pays, nous étions côte-à-côte presque jusqu'à la toute fin. Pour le vélo, nous étions trois en avant mais le peloton fort nous a rattrapé. Je n'ai pas trop poussée parce que je voulais avoir des jambes

pour la course».

Enfin, l'athlète qui habite maintenant Montréal pour ses entraînements aura eu raison : «J'ai été avec la deuxième pour une bonne partie de la course, mais elle a pris une avance sur moi en fin de course. Je crois que j'aurais dû mieux gérer mon vélo, parce que je n'ai pas bien travaillé avec le groupe de tête».

Sa fin de semaine lui aura souri... sauf au scrabble : «Tout a bien été, sauf au scrabble, parce que je jouais avec plus fort que moi. Mais bon, j'ai réussi là où je voulais que ça aille bien», affirme-t-elle avec le sourire.

Une grande amélioration

Kathy Tremblay estime avoir atteint le tiers de son objectif ultime en terme de progression : Son souhait est de s'améliorer dans les trois sports à un certain niveau et le travail est fait avec la natation.

«J'estime que j'ai 33% de fait et qu'il y a de la place à améliorer pour les deux autres tiers, affirme la double-médaillée gatinoise. Déjà de sortir de l'eau parmi les premières, c'est toute une amélioration. J'ai travaillé sur ma nage beaucoup cette année et ça ne peut qu'aller vers le mieux».

Elle a pu se comparer avec l'une de ses adversaires au championnat canadien de triathlon : «Il y avait une fille de la Nouvelle-Zélande qui me devançait avant, et je l'ai 'clanché' cette fois-là. Ce que je voulais voir, c'est si j'avais vraiment amélioré mes courses et je l'ai constaté».



Kathy Tremblay a montré ses dents lors du championnat canadien d'Edmonton et sera de la partie pour le championnat du monde de triathlon.

Tremblay s'est concentré surtout sur son entraînement, ce qui lui a donné une occasion de surmonter les blessures qui l'ont agacé plus tôt dans sa carrière. L'équipe qui œuvre autour d'elle la conseille mieux, ce qui lui donne plus de forces.

«Il y a toute une équipe avec moi, que ce soit pour la massothérapie, la physio et l'aide financière, explique l'athlète du district de Limbour. Cette année, ça m'a permis de mettre mes efforts à un seul endroit, soit celui de m'entraîner».

Maintenant, le monde?

L'athlète qui portait les couleurs du Club espoir de triathlon de Hull prend au pied le la lettre la fameuse maxime «rien ne sert de courir, il faut partir à point», tirée des Fables de La Fontaine. Son objectif ultime est d'arriver justement à point pour les Jeux olympiques de 2008.

C'est pour cette raison qu'elle avait préférée ne pas participer au championnat du monde de triathlon, qui a lieu la semaine prochaine, au Japon. Elle préférerait se concentrer sur

ses entraînements plutôt que de se taper 19 heures de vol au pays du soleil levant.

«Mon entraîneur est allé à la réunion d'après-course à Edmonton et il a dit que je n'y allais pas, explique Kathy Tremblay. Mais après avoir discuté des avantages avec lui, nous avons finalement pris la décision d'y aller».

Ce changement de direction n'affectera pas trop la Gatinoise, si ce n'est le fait qu'elle devra passer plus de temps en avion : «J'avais préféré faire la Coupe du monde à Boston, parce qu'elle se faisait en auto et que ça coûtait beaucoup moins cher. Mais finalement, comme c'est possible d'avoir des subventions de la fédération pour aller au Japon, je vais y aller».

Elle a cependant des ambitions pour cette compétition : «Je souhaite terminer parmi les huit meilleures, dans le meilleur des cas, je souhaite un podium, mentionne-t-elle au Bonjour Dimanche. À moyen terme, je veux dominer au pays, mais l'objectif ultime est surtout de dominer le monde».

Les essais se poursuivent au camp des Olympiques

Pascal Laplante

laplantep@transcontinental.ca

Les Olympiques de Gatineau poursuivent les expériences avec un troisième match préparatoire, ce soir, contre les Voltigeurs de Drummondville et puis contre Rouyn-Noranda, la semaine prochaine.

L'entraîneur Benoît Groulx a décidé de ne pas habiller ses vétérans David Krejci, Cam Fergus, Pierre-Luc Lessard, Geoff Walker et compagnie afin de donner le plus de glace possible aux jeunes et de voir ce qu'ils ont dans les jambes.

«Nous allons être très jeunes, mais nous avons nos deux vétérans dans les buts, souligne l'entraîneur Benoît Groulx au Bonjour Dimanche en parlant de David Tremblay et Olivier Laliberté. Nous allons jouer contre une équipe solide qui aura plusieurs vétérans dans ses rangs».

Les Olympiques tentent des expériences tant à la défense qu'à l'attaque. Il reste moins d'une trentaine de joueurs au camp d'entraînement et l'organisation doit faire des choix avec quelques recrues.

Martin-Whalen retranché

Par ailleurs, l'organisation a

remercié l'ex-Intrépide Eddy Martin-Whalen, qui évoluera avec les Braves de Valleyfield dans la Ligue de hockey junior AAA du Québec. Avant son départ, il jouera contre les Voltigeurs.

«Il a très bien fait, mais il doit améliorer son patin et sa 'shape', explique Benoît Groulx, qui n'a pas démissionné sur le jeune espoir de 17 ans. Il va aboutir dans une très bonne organisation et il aura sa chance au camp à 18 ans».

Martin-Whalen lui fait penser à un certain Scott Brophy, «il a été coupé à son premier camp et il a joué chez nous à 18 ans. S'il s'améliore, il aura une place». Benoît Groulx a apprécié la détermination et l'effort du jeune attaquant.

Tournée annulée

La tournée Hockey Star for Hope, qui devait avoir lieu en fin de semaine au centre Robert-Guertin, a été annulée. Cet événement devait mettre en vedette certains visages connus du hockey, soit Jean-Michel Daoust, Maxime Talbot et Francis Wathier, pour ne nommer que ceux-là. Au moment de mettre sous presse, la raison de cette décision n'était toujours pas connue.

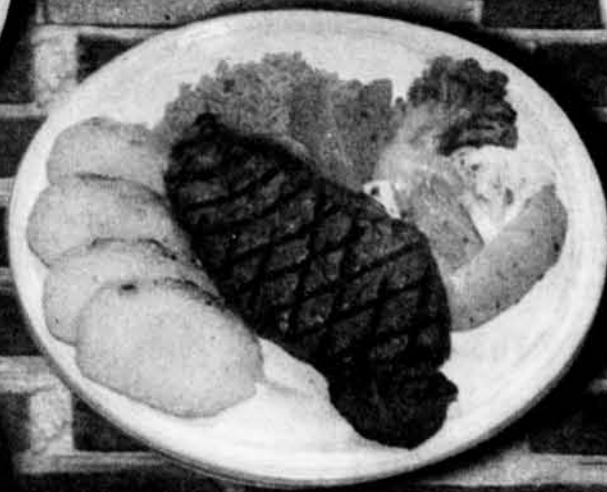
Resto-Café TUSCANOS

6^{ème} Anniversaire SPÉCIAL

Deuxième
assiette à

6.00\$

du dimanche
au jeudi



710, boul. St-Joseph, secteur Hull 779-5005
106, boul. Gréber, Gatineau 246-2481

Valide du dimanche au jeudi dès 16h00, pour un temps limité. Ne peut être jumelé à aucune autre offre ou promotion